Históricas Digital

Miguel León-Portilla (edición, paleografía, traducción y notas)

# *Cantares mexicanos. Volumen II. Tomo 1. Del folio 1r al 42r*

Librado Silva Galeana (paleografía, traducción y notas)
Francisco Morales Baranda (paleografía, traducción y notas)
Salvador Reyes Equiguas (paleografía, traducción y notas)

México

Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Humanidades, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Instituto de Investigaciones Históricas, Instituto de Investigaciones Filológicas/Fideicomiso Teixidor

2011

596 p.

ISBN 978-607-02-2398-3 (obra completa rústica)

ISBN 978-607-02-2400-3 (volumen 2 rústica)

Formato: PDF

Publicado en línea: 29 de julio de 2016

Disponible en:
http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS

DR © 2016, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México

INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

UNAM- IIH

# LI

## Nican ompehua yn Chalcayotl melahuac yexcan quiça melahuac yaocuicatl, melahuac xochicuicatl yhuan ycnocuicatl

## Yaocuicatl

589. Ca ye no yan cuicani oyamoquetz huehuetl
oyamoman cuicatl Chalco
ye nican y ixtlahuacan y Cócotitlan y ohuaya.

590. Quauhythualco mittotia
ye oncan in teteuctin i Moteucçomatzi,
Neçahualcoyotzi, Chimalpopocatzi
amelelquiça ixtlahuacan y
*Cócotitlan y ohuaya.*

591. Pixahuin tzetzelihui
ye itzmolinia yn ixochiuh y in Icelteotl
çan chichimecatl teuctla ohuaya.

592. Ayuhquin yolin tlacati tepilhuan y in mocnihua
ayahue ocuel achic mitzahuiltico



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

# LI

## Aquí empiezan cantos llanos a la manera de Chalco. De tres modos salen: cantos llanos de guerra, cantos llanos floridos y cantos de orfandad[333]

### Canto de guerra

589. Sólo soy un cantor: se irguió el atabal,
se extendió el canto en Chalco,
aquí en la llanura, en Cocotitlan.

590. En el patio de las águilas bailan,
ya allá los señores Motecuhzoma,
Nezahualcóyotl, Chimalpopoca;
os alegráis en la llanura,
en Cocotitlan.

591. Se esparce, se difunde,
reverdece la flor del Dios único,
señor chichimeca.

592. Así viven, así nacen los príncipes, tus amigos,
breve momento vino a alegrarte



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

in Ayoquantzin Iztac Coyotl huiya
cuix moçomaznequi yeehuaya
çan pepehualtilo in Ipaltinemi ohuaya.

593. Chalchiuhtica yan tlapahuia[267]
teocuitlayantlapanqui anca ye moxochiuh
Ypalnemoa
in oncan ye onmani a cócotl ixpan y
ahcan iuhqui mania moxochiuh
in chimalli xochitla ohuaya.

594. Toncohuili toncohuili tecpan
oncoçahuia xochitl
ontzetzelihui chimalli an
papalotl man tlachichinaya
moquahuixochiuh
tonatimani a
xelihui a xelihui a mochimallixochiuh
ye ic ye chocan teuctli yan Quateotl ohuaya.

595. [32r] Ye mimilintihuitz in xochiatl in tla'chinolli ya
oncan amonmani a antepilhuan
çan chichimeca y Amecatzin a Yztac Coyotzin
conmotlanehuican[268] anaya ymiuh ychimal yn Ipalnemoa
anmomac quimana tlachinolxochitla y
yaoxochitl y



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

Ayocuantzin, Coyote Blanco.
¿Acaso quiere él disgustarse?
¿Sólo es provocado Aquel por quien vivimos?

593. Como jades da color,
fragmentos de metal precioso,[334] son tus flores,
Dador de la vida.
Allá están las tórtolas, delante de Él.
En ningun lugar están así tus flores,
las flores del escudo.

594. Toncohuili, toncohuili, en los palacios
amarillecen las flores,
se esparcen los escudos,
las mariposas se extienden, liban la miel
de tus flores del águila.
Brillan,
se reparten, se reparten las flores de tu escudo,
por esto llora el señor Cuauhtéotl.

595. [32r] Viene agitándose el agua florida, la chamusquina,
allá estáis, vosotros, oh príncipes,
el chichimeca Amecatzin, Coyote Blanco.
Pedid en préstamo su dardo, su escudo del Dador de la vida.
En vuestra mano pone él la flor de la chamusquina,
la flor de la guerra.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

acon anquinequi,
acon anquelehuia o antepilhuan ohuaya.

596. Yn tele ma yhuian cahuiltia[269] in Ipalnemoani
in tele ma yhuian cahuiltia in Icelteotl
oc onicac[270] huehuetl
oc onmani xochitl
anmechontlanehui chichimecatl y Toteociteuctli
tele quahuipantica
teocuitlanchimaltica
conahuiltia in Quauhtlehuanitl a ohuaya.

597. Quiyamanaznequia yquin ontlamatin[271]
Ypalnemoani
yauh ytepeuh o Chalco
ye nican Amaquemecan huiya ohuaye yya icha ohuaya.

598. Ym macac omeya yyollo
antepilhuan y chichimeca y
yn macac cetlani paniya
conilhuian Dios tlalticpac
ye nican ohuaye yia y icha aha aya.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

¿Quién de vosotros la quiere?
¿Quién de vosotros la anhela, vosotros príncipes?

596. Pero en paz alegrad al Dador de la vida,
pero en paz dad contento al Dios único.[335]
Está erguido el atabal,
aún se extienden las flores,
os las pide en préstamo el chichimeca Toteociteuhtli.[336]
Con las banderas del águila,[337]
con los escudos de oro,
alegran ellos a Cuauhtlehuánitl.

597. Suavemente quiere él ofrendar,[338]
al Dador de la vida
su agua, su monte, su ciudad, Chalco,
aquí en Amaquemecan, su casa.

598. Que no[339] haya duda,[340]
vosotros príncipes,
chichimecas,
que no ya uno abajo y otro arriba
les dice Dios en la tierra,
aquí, en su casa.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

599. Aya yia yieehuaya techtolinian Ypalnemoani
antepilhua huiya
can ocan tlatoa yeehuaya
cuix tolquemecan
cuix atlappan y çan nican Chalco ohuaya.

600. O ayc ompolihuiz in moteyo yehua in motoca
yn Ipalnemoani
oyoalla ymancan aaya necalizxochitl
y chimalli xochitl y ticatla[272]
yhuitla moyahua yeehuaya Amaztlalla ymanca
yolloxochitl in cuepontimani a
çan nican Chalco y ohuaya.

601. Çan ye icnomani yeehuaya
ye cauhtimani ya Ytztompatepec huiya
ayaoc quenmani ayaoc ic yeci
ycnotlamatiz y cehuiz in moyollo yehua
moquequeloan Ypalnemoani
tiquintolinian tepilhuan huiya
choquiztlehua in momacehual a ohuaya.

602. Macaçoc techmauhti y yayotl
çan chimalli xochitl y antepilhua huiya
ça ic micuiloa motocamaca Téci, Técol, huiya



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

599. Nos aflige el Dador de la vida,
vosotros príncipes,
habla allá acaso;
¿acaso Chalco es lugar donde se visten con tules,
lugar de lanzadardos?[341]

600. Nunca se perderá tu fama, tu nombre,
Dador de la vida,
en el lugar de los cascabeles, en la flor de la batalla,
la flor del escudo, la greda,
las plumas se esparcen donde se halla Amaztlalla.
La yolloxóchitl está brotando,
aquí, en Chalco.

601. Sólo en orfandad,
abandonado está Itztompatepec.
Ya no alguna vez, ya nunca estará así.
Con esto se afligirá, no descansará tu corazón.
El Dador de la vida se burla;
tú haces sufrir a los príncipes.
Eleva el llanto tu siervo.

602. Que ya no nos dé miedo la guerra;
sois flores del escudo, vosotros príncipes.
Sólo así se pinta, se nombra a la Abuela, al Abuelo.[342]


DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

monanaz[273] in tlalli
icnotlamatiz y cehuiz in moyollo yehua
*moquequeloa Ypalnemoani*
*tiquintolinian tepilhuan huiya*
*choquiztlehua in momacehual a ohuaya.*

603. Ma xachocaca ma xicyocoyacan y
antepilhua huiya
anchalca o in amaquemeque
ye tocal ypan ichimal aya yahuin
tlacochquiahua ohuaya etcetera.[274]

604. [32v] Quen quitoan Ypalnemoani
Ycelteotl huiya
ye chichinauhtimanin atl y an tepetl in Chalco
yeehuaya ye momoyahua momacehual y
ma ixquich ma on tlanquin in itlatol
yn Ipalnemoa
maicnotlamati Ycelteotl a ohuaya.

605. Oyohualla ymanca
nehcaliztla ymanca
acatl xamantoc
in Chalco ye nica huiya huiya
teuhtlin coçahuia y



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

Se ofrecerá la tierra.
Se afligirá, no descansará tu corazón.
*El Dador de la vida se burla;*
*tú haces sufrir a los príncipes.*
*Eleva el llanto tu siervo.*

603. Llorad, consideradlo,[343]
vosotros, príncipes,
vosotros chalcas, amaquemecas,
sobre nuestra casa está su escudo,
hay lluvia de dardos.

604. [32v] ¿Cómo lo dice el Dador de la vida,
el Dios único?
Están en guerra el agua, el monte, la ciudad de Chalco.
Se esparcen tus vasallos.
Que se cumpla del todo la palabra[344]
del Dador de la vida,
que no se aflija el Dios único.

605. En el lugar de los cascabeles
en la batalla,
donde las cañas están rotas,
en Chalco, aquí.
Amarillece el polvo,



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

callin popocato
choquiztlehua ya momacehual
in Chalco ye nica ohuaya.

606. Ayc polihuiz in ayelcahuizy y
ye quichihua yn Icelteotl
tlaxixinia tlamomoyahua Ytztompactepec huiya
teuhtli coçahuiya
*y callin popocato*
*choquiztlehua ya momacehual*
*in Chalco ye nica, ohuaya.*

607. Tollan tontlatohua ya yeehua
tiMoteucçomatzin Neçahualcoyotl huiya
ticpopoloan tlalli
ticxixinian Chalco ye nica huiya
ma on nentlamati moyollo yehua ohuaya etcetera.

608. Çan tonilhuiçoloa yeehuaya in tlalticpac y
ticpoloan tlallin
*ticxixinian Chalco ye nica huiya*
*ma on nentlamati noyollo yehua ohuaya.*

609. Çan tonilhuiçoloa
tontlalycuiloan


DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

las casas están humeando,
eleva el llanto tu siervo,
en Chalco, aquí.

606. Nunca se perderá, nunca se olvidará
lo que hace el Dios único;
destruye, dispersa en Ytztonpactépec,
amarillece el polvo,
*las casas están humeando,*
*eleva el canto tu siervo,*
*en Chalco, aquí.*

607. En Tula hablas tú,
tú, Motecuhzoma, Nezahualcóyotl.
Tú destruyes la tierra,
tú devastas Chalco, aquí.
Que no se aflija tu corazón.

608. Sólo haces que decline el día en la tierra,
tú lo destruyes,
*tú devastas Chalco, aquí.*
*Que no se aflija tu corazón.*

609. Sólo haces que decline el día,
tú das color a la tierra,



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

Acolihuaca Moteucçomatzin
yn onca ye tlatzihuin yn Ipalnemoa
ye tihuicalo y çan can ye Chalco
yhuapalcala ytec y
in oncan ye mitznahuati a y
in tlatquic in Quateotl a ohuaya etcetera.

610. Yn tele ma ihui aic polihuiz i moteyo yeehuaya anco
ipan timochiuh
in tlaçoxochitl y tonacaxochitl y
pixahui yeehuaya moyahua ye nica ohuaya ohuaya.

611. Nihualchoca nicnotlamati
niquimelnamiqui in tepilhuan
çan tiNequametl huiya in Totomihuatzi in Ce Acatzi
onel yaque ye Mictlan in tepilhuan yye
yehuan o inca ye micuiloa atl on yan tepetl Chalco ye nican
aic polihuiz intenyo nican a ohuaya.

612. Çan timotolinia tinechcocolia
tinechyhua ye Mictla
chichimecatl tAyoquan çan tiIztac Coyotl huiya
tictocan cococ in teopouhqui
ma iuh quimati moyol Huexotzinco y ohuaya.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

en Acolihuacan, Motecuhzoma.
Allá se cansa el Dador de la vida;
ya eres llevado a Chalco,
al interior de la casa de tablones,
allá ya te da órdenes,
ha traído sus atavíos Cuauhtéotl.

610. Pero así nunca se perderá tu fama.
Tú te convertiste en flor preciosa,
en la flor de nuestro sustento,
se esparce, se difunde aquí.

611. Lloro, me entristezco,
recuerdo a los príncipes,
tú Necuámetl, Totomihuatzi, Ce Acatzi,
en verdad se fueron al Mictlan los príncipes.
Por ellos ya se ilustra la ciudad,
Chalco, aquí;
nunca se acabará su fama, aquí.

612. Eres menesteroso, me odias,
me mandas al Mictlan,
chichimeca, tú Ayocuan, tú Coyote Blanco.
Tú siembras las penas, la angustia,
que así lo entienda tu corazón, en Huexotzinco.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

613. Nachca ye oncan Tlapitzahuacani
in con calitec tlatoz
in Ipalnemoani
xochithualli ymanica
ayahuitl ehuaya
choca ya in tlatquic o Chalchiuhtlatonac
y ayohuaye ayao ahuayyao ohuaye ohuaya.

614. [33r] Ac ye xoconcaquica in itlatol
in concauhtehuac y Chichicueponteuctli
yaoceuhqui
mach oc Mictlampa y
quihualittozque ymihiyo
yntla'tol in tepilhuan a ohuaya ohuaya.

615. Ne'huihuixtiuh chalchiuhtli
ne'huihuixtiuh quetzalli oya
ximoac[275] Quenonamican a ohuaya.

616. Çan ye ontlamachotoc[276] a in tepilhuan
in pillin Tlaltecatl aya in Xoquahuatzi
Tozmaquetzin aya ye Nequametzi
achinca tlacuiloa Ypalnemoani
yn tlamacehualli ipan tonca aya
teuctli can Quateotl Chalchiuhtlatonac y etcetera.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

613. Allá, allá, en Tlapitzahuacan,
hablará en el interior de la casa
el Dador de la vida.
Donde está el patio florido,
se levanta la niebla,
llora, vino a gobernar Chalchiuhtlatónac.

614. [33r] Escuchad su palabra,
la que dejó dicha el señor Chichicuepontli,[345]
el caído en la guerra.
¿Acaso aún en el Mictlan
harán resonar su aliento,
su palabra, los príncipes?[346]

615. Van agitándose los jades,
van agitándose las plumas preciosas,
han sido descarnados, en Quenonamican.

616. Sólo allá son felices los príncipes,[347]
el noble Tlaltécatl, Xocuahuatzin,
Tozmaquetzin, Necuametzin.
Por breve tiempo pinta el Dador de la vida.
Por merecimiento estás allí
señor Cuatéotl, Chalchiuhtlatónac.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

617. Ma xicyocoya xichoca
xic elnamiqui[277] in Toteoci teuctli
ma ya hualaqui a in Nahualapan
itzmolinin quetzalhuexotl y
aya tlami in itlatol in Teçoçomoctli
o ayia yiohiyoayio ohuaye o huaya.

618. Ma xontlachia mihcan ohuaye
yahquin Tehconehua
yahquin Quappolocatl in Quauhtecolotl huiya o
ximohua in toteuchuan y
yahqui huetzi in Cacamatl in Tzincacahuaca
ayamo ypan timochihuaz aya in chichimecatl y
in Toteoci teuctli o ayia yio ayio ohuaye ohuaya.

619. In anchalca teteuctin ayahue
ma xachocaca[278] huiya tonmotlamachti an Ypalnemoani
tonilhuiçolohuan Atlixco y
in Toteoci teuctli Cohuatl teuctli
yehua mitzyollopoloa in Ipalnemoa
aya ayao aye auh a yao ayahui etcetera.

620. Ticxeloan chalchiuhtli maquiztli ya
ticneneloa in patlahuac quetzalli
choquiztla ya yxayotl in pixahui yeehuaya



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

617. Considéralo, llora,
recuerda al señor Toteoci.
Que no entre en las Aguas del misterio.[348]
Reverdece el sauce precioso,
se cumple la palabra[349] de Tezozomoctli.

618. Mira en el lugar de los dardos,
se va Tehconéhuatl,
se va Cuappolócatl, Cuauhtecólotl;
son descarnados nuestros señores;
se va, con premura Cacámatl,[350] Tzincacahuaca;
ya no por esto te harás chichimeca,
señor nuestro Toteoci.

619. Vosotros, señores chalcas,
no lloréis. Eres feliz, Dador de la vida.
Tú haces declinar el día en Atlixco,
señor Toteoci, señor Cóhuatl,
te perturba el Dador de la vida.

620. Separas los jades, los brazaletes,
revuelves las anchas plumas preciosas;
el llanto, las lágrimas caen.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

çan ye onnenahuatiloc aya Huitzilac
teohua o in Toçan in teteuctla ayahue etcetera.

621. Ca ye tommoneltoca ya ohuaye teohua oo çan Quateotl
a ohuaya. Y çaço polihui ya moyollo
cauhtimaniz y quauhatl
yxpan in tlalli mocuepa ya ilhuicatl
olinia
oncan ye cahualo chichimecatl y Tlacamaçatl a ohuaya
ohuaya.

622. Moneneloa y çan chalca
nelihui huexotzincatl y
çan tlaylotlaqui
Quiyeuhtzin teuctli
quen ticalaqui a yn amaqueme y
ticmotenantia in chalcatl ohuaya
ye Toteoci teuctla ohuaya.

623. Ach quan[279] tiquittoa i
ayac ymiuh y ayac ychimal
tocoyatitlani tocoyaihtoa in Miccalcatl y
çan tlailotlaqui Quieuhtzin teuctli
quen ticalaqui a yn amaqueme
*ticmotenantia in chalcatl ohuaya*
*ye Toteoci teuctla ohuaya.*



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

Se dio orden en Huitzílac
el sacerdote Tozan, el señor.[351]

621. Ya crees, sacerdote, Cuatéotl,
¿acaso se perturba tu corazón?
¿Quedará abandonada el agua del águila?
Frente a la tierra se estremece el cielo,
tiembla,
allá es abandonado el chichimeca, Tlacamázatl.

622. Se trastornan los chalcas,
se revuelven los huexotzincas.
Sólo el Tlailotlaqui,[352]
el señor Quiyeuhtzin.
¿Cómo entras en Amaquemecan?
Al chalca haces tu muralla,
señor Toteoci.

623. ¿Cómo lo dices?
De nadie son las flechas, de nadie los escudos.
Tú envías, tú ordenas a Miccálcatl,
sólo al Tlailotlaqui, señor Quiyeuhtzin,
*¿cómo entras en Amaquemecan?*
*Al chalca haces tu muralla,*
*señor Toteoci.*



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

624. [33v] Çan ye chocan teuctli nacanaya[280] Toteoci
o Cohuatzin teuctla ohuaya.
çan ye hualicnotlamati in Temilotzin huiya
can oya in Tótzi ohuayia ohuaye
moxeloan chalcatl
moneloa ye oncan Almoloya ayiahue
cequi yan quauhtli a ocelotl
cequi ya mexicatl acolhua tepanecatl o mochihua in chalca ohuaya.



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html

UNAM- IIH

624. [33v] Aquí lloran el señor Toteoci,
el señor Cohuatzin,
ya se angustia Temilotzin,
¿dónde fue Totzin?
Se separan los chalcas,
se revuelven allá en Almoloya
algunos águilas, jaguares; algunos chalcas se convierten
en mexicas, acolhuas, tecpanecas.[353]



DR© 2016. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas
Disponible en: http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cantares/cm02.html